00380198

001/18-07-2007-ECCC/TC
E1/57

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 25 / 09 / 2009
ម៉ោង (Time/Heure) : 15:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A.Tuy

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
នៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះករណី "ឌុច"
សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០១/១៨-០៧-២០០៧-អវតក/អជសប
ថ្ងៃទី០៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩ -ថ្ងៃជំនុំជ

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date /Date de certification): 28 / 09 / 2009
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: C.A.Tuy

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Natacha WEKELS-RISER

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម ធូ មណី
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា (បម្រុង) និង ចៅក្រម Claudia FENZ (បម្រុង)
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, កញ្ញា Natacha Wexels-Riser, លោក Matteo Crippa, លោក ឌុច ផារី , កញ្ញា Aline Briot,
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖លោក Anees Ahmed , លោក តាន់ សេណារ៉ុង, លោក Zachery Lampell, លោក ប៉ាក ចន្ទលីណូ, លោក កេង សុម៉ារិទ្ធិ, លោក ផៃ វិរៈ
ជនជាប់ចោទ៖ លោក កាំង ហ្គេចអ៊ាវ ហៅ ឌុច

មេធាវីជនជាប់ចោទ៖ លោក ការ សាវុត្ថ, លោក François Roux, លោកស្រី Heleyn Unac,លោក ចាន់ រ៉ាវុធ, លោក Alexandre Prezanti(ព្រឹក)
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖កញ្ញា Silke Studzinsky, លោក គង់ ពិសី, លោកស្រី Fabienne Trusses-Naprous, លោក គីម ម៉េងឃី, កញ្ញា ទី ស្រីនណា, លោក Alain Werner
មេធាវីការពារសាក្សី៖ លោក គង់ សំអ៊ុន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក កួរ កែវរតនៈ
ផ្សេងៗ៖ លោក Scott Bywater, លោកស្រី Julie Massé, លោក ឡាយ ណារ៉ា, លោកស្រី Maryvonne Maniacky

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី០៤ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ៩.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.១៥
សម្រាកព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥៥
សម្រាក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.១៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៥
សម្រាកល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤០	បញ្ចប់ម៉ោង៖១៥.00
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៥ ម៉ោង

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ឡាច មាន (KW-21)ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក	សហព្រះរាជអាជ្ញា	៩.០៨	១០.១៦
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ឡាច មាន (KW-21)ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក	មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី១ (១០.១៨ ដល់១០.៣៨) ក្រុមទី២(១០.៥៥ ដល់ ១១.១៩)	១០.១៧ ១០.៥៥	១០.៣៨ ១១.១៩
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ឡាច មាន	មេធាវីការពារក្តី	១១.១៩	១២.០៤

(KW-21)ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក			
ការកត់សម្គាល់របស់ជនជាប់ចោទ	អង្គជំនុំជម្រះ	១២.០៥	១២.១១
ការអាននូវកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ខៀវ ចេស, ប៉េស ម៉ាត់, ញ៉ែម អេន និងការកត់សម្គាល់ដោយភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ	១៣.៣៦	១៦.១២

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ឡាច មាន (KW-21) ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក ដោយភាគី

សហព្រះរាជអាជ្ញា មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី១ បានតាំងសំណួរទៅសាក្សី ឡាច មាន ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុនៃប្រតិបត្តិការណ៍មន្ទីរស២១ រួមបញ្ចូលទាំងជើងឯក។

ការអាននូវកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ខៀវ ចេស, ប៉េស ម៉ាត់ និងញ៉ែម អេន

- អង្គជំនុំជម្រះបានអាននូវកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ខៀវ ចេស និងបានអញ្ជើញឲ្យភាគីធ្វើការកត់សម្គាល់ចំពោះសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីរូបនេះ។

សហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើថា កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីរូបនេះត្រូវបានទទួលយកជាភស្តុតាង។

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី២ បានស្នើថាកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីរូបនេះ ដែលមានលេខ ERN 00079767 ត្រូវបានអានថា" ជនរងគ្រោះ និងឧក្រិដ្ឋជន សក្ខីកម្មរបស់សមមិត្ត យ៉ង ខ្មែរក្រហម" (IS 4.3)

អង្គជំនុំជម្រះបានបដិសេធសំណើនេះ

ជនជាប់ចោទបានទទួលស្គាល់ថាកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ខៀវ ចេស នេះមាន លក្ខណៈត្រឹមត្រូវ ដែលគួរឲ្យជឿបាន។

- អង្គជំនុំជម្រះបានអាននូវកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ប៉េស ម៉ាត់ និងបានអញ្ជើញឲ្យភាគីធ្វើ

ការកត់សម្គាល់ចំពោះសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីរូបនេះ។
សហព្រះរាជអាជ្ញាបានស្នើថា កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីរូបនេះត្រូវបានទទួលយកជាភស្តុតាង។
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមិនមានយោបល់ចំពោះសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីរូបនេះទេ
មេធាវីការពារក្តីមិនជំទាស់ក្នុងការដាក់ឯកសារនេះនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនោះទេ។
ជនជាប់ចោទបានទទួលស្គាល់ថាកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីមានលក្ខណៈជាទូទៅ ដែលល្មមឱ្យជឿបាន និងបានបន្ថែមនូវមតិយោបល់បន្តិចបន្តួច។

- អង្គជំនុំជម្រះបានអាននូវកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ញ៉ែម អេន និងបានអញ្ជើញឱ្យភាគីធ្វើការកត់សម្គាល់ចំពោះសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីរូបនេះ។
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្រុមទី១ មិនមានយោបល់ចំពោះសក្ខីកម្មរបស់សាក្សីរូបនេះទេ។
មេធាវីការពារក្តីបានចង្អុលបង្ហាញថាពួកគេមិនជំទាស់ក្នុងការដាក់កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីរូបនេះនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនោះទេ ប៉ុន្តែបានធ្វើការជំទាស់ទៅលើខ្លឹមសារនៃសក្ខីកម្មនេះ ហើយបានជំទាស់ពីភាពគួរឱ្យជឿបាននៃសាក្សីរូបនេះ។មេធាវីការពារក្តីមិនមានបំណងក្នុងការកោះហៅសាក្សីរូបនេះមកផ្តល់សក្ខីកម្មនោះទេ។
ជនជាប់ចោទបានធ្វើការកត់សម្គាល់ទៅលើកំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សីរូបនេះ ហើយបានធ្វើការជំទាស់ចំពោះផ្នែកខ្លះនៃសក្ខីកម្មដែលវាមិនមែនជាការពិត។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧.៣

លេខយោងរបស់អជសដ	លេខយោងរបស់កសចស	ឈ្មោះ/ការអធិប្បាយ	ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ (សំងាត់បំផុត,សំងាត់ ឬសាធារណៈ)	កំណត់សម្គាល់
E3/245	D48/2 ឧបសម្ព័ន្ធ១	"កំណត់ហេតុនៃការចុះស៊ើបអង្កេតដល់ទីកន្លែងកើតហេតុនៅទួលស្លែងថ្ងៃទី ២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨" រូបភាព លេខ៩ (បឺដុងទឹក និងកេសសម្រាប់សេចក្តីត្រូវ	សម្ងាត់	00198028-00198081 ជាពិសេស 00198078 និង 00198068 00181395-00181448 ជាពិសេស 00181445

		ការរបស់អ្នកទោស) លេខ៣៩ (គំនូរ វ៉ាន់ ណាត)នៃការប្រមូលអ្នកទោសដែលជាប់គុក		និង 00181435 00181449-00181502 មាននៅក្នុងE3រួចហើយ
E68.1	គ្មាន	បញ្ជីអ្នកទោសដែលបានកែប្រែរួច	សាធារណៈ	00329596-00330129
E3/449	D92/1 ឧបសម្ព័ន្ធ ៦	បទសម្ភាសន៍ជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា និងសាក្សី ឡាច មាន	សាធារណៈ កោសលុប	00057053-0057078 ជាពិសេស 00057066 00335276-00335296 ជាពិសេស 00335287, 00335288 និង00335291 00337992-00338015 កោសលុបពត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន
E3/450	D2-6	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ឡាច មាន ដោយការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា ថ្ងៃទី ០៧ ខែធ្នូ ២០០៦	សាធារណៈ កោសលុប	00146786-00146789 ជាពិសេស 00145587 និហ 00146789 00145579-00145588, 00147728-00147731 កោសលុបពត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន
E3/451	D22/13	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ឡាច មាន ដោយការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត ថ្ងៃទី ២៤ ខែតុលា ២០០៧	សាធារណៈ កោសលុប	00363550-00363562 00363672-00363686 00162771-00162781 ជាពិសេស 00162775, 00162777, 00162778 កោសលុបពត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន
E3/451	D22/13 ឧបសម្ព័ន្ធ	ភាសាខ្មែរឧបសម្ព័ន្ធរបស់កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ឡាច មាន ដោយការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត	សាធារណៈ	00162782-00162793 ជាពិសេស 00162786-00162787, 00162790 00162794-00162796
E3/452	IS 16.119	ឈ្មោះអ្នកទោសសួរប្រចាំថ្ងៃ ៣០ ខែមេសា ១៩៧៨ ដោយពួកត្រជាក់	សាធារណៈ	00039595-00039602 ជាពិសេស 00039595 និង 00039596, 00233803-00233817

E3/453	IS 16.77	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសមកពីក្រសួង និង ភូមិភាគនានា សួរដោយក្រុមក្តៅ	សាធារណៈ	00233825-00233838 ជាពិសេស 00233835 00039714-00039721 ជាពិសេស 00039714
E3/454	IS 8.1	បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោសសួរ ខែមេសា ១៩៧៨ ដោយក្រុមក្តៅ	សាធារណៈ	00006957-00006968 00182913-00182934 00224368-00224384
E3/425	IS 16.159	ឈ្មោះអ្នកទោសផ្នែកសង្គមកិច្ច	សាធារណៈ	00040092-00040093 (មានតែភាសាខ្មែរ) មាននៅក្នុងE3រួចហើយ
E3/455	D57 ឧបសម្ព័ន្ធ១៦	ឧបសម្ព័ន្ធ១៦៖ស២១បញ្ជីឈ្មោះអ្នកទោស ដែលមានឈ្មោះអ្នកទោសផ្នែករដ្ឋការ	សាធារណៈ	00040220-00040221 ជាពិសេស 00040220 00181626-00181626
E3/456	D28/2	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ខៀវ ចេស (ថ្ងៃទី ២៨ ខែវិច្ឆិកា ២០០៧)	សាធារណៈ: កោសលុប	00163636-00163641 00305201-00305208 00163642-00163648 កោសលុបពត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន
E3/457	D76/2	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ប៉ែស ម៉ាត់	សាធារណៈ: កោសលុប	00195706-00195710 00186559-00186563 00356968-00356972 កោសលុបពត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន
E3/458	D22/15	កំណត់ហេតុសួរចម្លើយ ញៀម អេន	សាធារណៈ: កោសលុប	00162833-00162851 00162852-00162871 00195653-00195672 កោសលុបពត៌មានផ្ទាល់ខ្លួន

ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- បង្គាប់ឱ្យនាំជនជាប់ចោទទៅមន្ទីរឃុំឃាំង និងនាំគាត់ត្រឡប់មកសវនាការវិញនៅថ្ងៃពុធ ទី០៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩ ។

ដីកាសម្រាប់ការលើកវារកាលសវនាការ

ការពន្យាពេលសវនាការ៖ សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃពុធ ទី០៥ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩ វេលាម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។ SKV NWC

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៤ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០០៩

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

សែ កុលវុឌ្ឍី Natacha WEXELS-RISER